



МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ

ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ ПО ОКОЛНА СРЕДА

1618, София, бул. "Цар Борис III" № 136, п.к. 251; тел. 955 90 11 Факс: 955 90 15
e-mail: ncesd@eea.gov.bг ; <http://eea.gov.bг>

Изх. № 12-90-6204
гр. София, 15.02.2013 г.

ОТНОСНО: Разяснения по чл. 29 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) за обществена поръчка с предмет: „**Доставка на специализирана апаратура за физикохимични изпитвания на водни преби**”

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпило запитване в Изпълнителната агенция по околнна среда (ИАОС) по горецитираната процедура, Ви информираме за следното:

Въпрос 1: „В техническата спецификация има изискване за деклариране на възприети принципи на сервизно обслужване /профилактика, ремонтни дейности/. Необходимо ли е подаването на тази декларация от подизпълнителите, ако участникът предвижда такива, за отделните подпозиции? Ако да, моля потвърдете, че тези декларации се поставят в Плик № 2.”

Отговор 1: Да, в случай, че участникът предвижда участие на подизпълнители, същите подават декларация, относно възприети принципи на сервизно обслужване /профилактика, ремонтни дейности/. Декларациите се поставят в Плик № 2.

Въпрос 2: „В техническата спецификация има изискване за прилагането на инструкции за употреба на английски и български език. Моля уточнете, дали инструкциите се прилагат на етап подаване на оферта или на етап доставка на апаратурата? Ако прилагането е на етап доставка на апаратурата, при подаването на офертата достатъчно ли е декларативно да се отбележи, че ще бъдат приложени? Ако прилагането е на етап подаване на оферта, предвид на изключително големия обем на материалите, допуска ли се прилагането на инструкциите само на английски език и на електронен носител, а преводът на български език да се приложи при доставка на апаратурата или да се декларира неговото прилагане, в случай, че участникът бъде избран за изпълнител?”

Отговор 2: При подаване на офертата е достатъчно да се декларира, че при доставка апаратурата ще бъде съпровождана с инструкции за употреба на български език. Декларациите се поставят в Плик № 2. Необходимо е при подаване на офертата в Плик № 1 да бъдат приложени оригинални брошури или каталози.

Въпрос 3: „Ако участникът реши да приложи оригинални брошури и каталози на предлаганата апаратура, необходимо ли е прилагането на превод на български език, отново предвид на огромния по обем материал?”

Отговор 3: Да, при прилагането на оригинални брошури, каталози или други печатни материали се изисква превод на български език само на частите, касаещи техническата спецификация. Те следва да се поставят в Плик № 1.

Въпрос 4: „Необходимо ли е прилагането на преводи на оторизационни писма, сертификати, СЕ декларации, декларации за произход. Ако да, какъв превод – официален или извършен от наша страна?”

Отговор 4: Да, прилагането на оторизационни писма, сертификати, декларации за съответствие и сертификати за произход е заложено като изискване в документацията на обществената поръчка. Същите следва да бъдат придружени с превод на български език, като не е необходимо същият да бъде официален.

Въпрос 5: „В документацията за участие, относно прилагането на оторизационни писма от производител и/или оторизиран представител на фирмата - производител/ дистрибутор на апаратурата с права за доставка и сервизна дейност на територията на Република България е отбелязано, че срокът им трябва да е не по-кратък от срока за изпълнение на настоящата поръчка. Моля уточнете, дали под срок за изпълнение на поръчката се има предвид предложението от нас срок за доставка, инсталация и обучение за работа с апаратурата?”

Отговор 5: Да, срокът на валидност на оторизационните писма следва да е не по-кратък от срока за изпълнение на настоящата поръчка, съгласно заложените в документацията за участие изисквания. Под срок за изпълнение на поръчката се визира предложението от участниците срок за доставка, инсталация и обучение за работа с апаратурата.

Въпрос 6: „Необходимо ли е прилагането на отделни декларации за предоставянето на отделните услуги, свързани с изпълнение на поръчката и заложени в техническата спецификация като обучение, предлаган гаранционен срок, срок на доставка, време на реакция след повикване, време за отстраняване на повреда и декларация, че доставката ще бъде направена до мястото съгласно Приложение № 2, Списък на лаборатории, градовете и адресите за доставка, за отделните подпозиции. Моля потвърдете, ако е необходимо прилагането им, че тези декларации се поставят в Плик № 2.”

Отговор 6: Не, няма изискване за прилагането на отделни декларации за предоставянето на услуги. В техническото предложение са заложени минималните изискванията на Възложителя, като предложението на участника се попълва в таблицата на техническото предложение.

Въпрос 7: „В документацията за участие, към доказателства и минимални изисквания за техническите възможности и/ или квалификация по чл. 51 от ЗОП на участника, има изискване за прилагане на сертификати за произход на оборудването. Допуска ли се деклариране от производителя/доставчика на апаратурата за нейния произход, тъй като сертификатите за произход пристигат, приложени към апаратите, едва при тяхната доставка?”

Отговор 7: Да, при подаване на оферти се допуска деклариране произхода на апаратурата от страна на производителя/доставчика, а при доставка същата трябва да бъде съпроводена със сертификати за произход.

Изпълнителен директор:
(Ваня Григорова)

